

الدورة 206

للمجلس الحاكم

(اجتماع افتراضي) 01-04 تشرين الثاني/نوفمبر 2020



الاتحاد البرلماني الدولي
من أجل الديمقراطية، من أجل الديمقراطية.

CL/206/5-Inf-rev

07 أيلول/سبتمبر 2020

المجلس الحاكم

البند 05

مذكرة حول تقديم الترشيحات لرئاسة الاتحاد البرلماني الدولي

في اجتماعها في 26 حزيران/يونيو 2020، قررت اللجنة التنفيذية للاتحاد البرلماني الدولي أنه، في ظل استحالة عقد الجمعية العامة بالحضور الشخصي في العام 2020، ستعقد بدلاً عنها دورة افتراضية للمجلس الحاكم من 01 إلى 04 تشرين الثاني/نوفمبر 2020. ستم الدعوة لهذه الدورة لاتخاذ القرارات بشأن القضايا الملحة المتعلقة بعمل الاتحاد البرلماني الدولي، بما في ذلك انتخاب رئيس جديد للمنظمة.

وتعرض هذه المذكرة معلومات، بما في ذلك المعلومات الواردة في النظام الأساسي والقواعد التي وضعها الاتحاد البرلماني الدولي، بشأن طبيعة عملية انتخاب الرئيس. ولقد استكملت بقرارات اللجنة التنفيذية ذات الصلة.

إن رئيس الاتحاد البرلماني الدولي هو الرئيس السياسي للمنظمة. ويتأسس الرئيس المجلس الحاكم واللجنة التنفيذية، التي تقوم بدورها بتوجيه ورصد جميع جوانب عمل الاتحاد البرلماني الدولي، ويرأس الرئيس الاجتماعات التشريعية للاتحاد البرلماني الدولي ويمثل المنظمة في الفعاليات العالمية.



ويُنتخب المجلس رئيس الاتحاد البرلماني الدولي لفترة ثلاث سنوات. ووفقاً للنظام الأساسي والقواعد التي يضعها الاتحاد البرلماني الدولي، "لا يجوز إعادة انتخاب الرئيس الذي انتهت ولايته في الرئاسة، قبل مضي ثلاث سنوات أخرى، ويتعين أن يحل محله شخص ينتمي إلى برلمان آخر. ويراعي ضمان التناوب المنتظم بين مختلف المجموعات الجيوسياسية".

وترد الأحكام المتعلقة بالرئيس في المادة 19 من النظام الأساسي للاتحاد البرلماني الدولي والقواعد من 6 إلى 11 من لوائح المجلس الحاكم. وتكملها الممارسة كما تطورت على مر السنين. ويجب أن يكون رئيس الاتحاد البرلماني الدولي عضواً في البرلمان خلال فترة ولايته أو ولايتها.

وإرعاى عموماً مبدأ التناوب الإقليمي. على مدى السنوات العشرين الماضية، تولى الرئاسة أعضاء البرلمان البارزون من جمهورية مصر العربية (المجموعة العربية 1994-1997)، إسبانيا (مجموعة +12، 1997-1999)، الهند (مجموعة آسيا والمحيط الهادئ، 1999-2002)، شيلي (مجموعة أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي، 2002-2005)، إيطاليا (مجموعة +12، 2005-2008)، ناميبيا (المجموعة الأفريقية، 2008-2011)، المملكة المغربية (المجموعة العربية، 2011-2014)، بنغلاديش (مجموعة آسيا والمحيط الهادئ، 2014-2017)، والمكسيك (مجموعة أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي)، (2017-2020).¹

ولا توجد متطلبات رسمية للمرشحين لمنصب رئيس الاتحاد البرلماني الدولي، بخلاف ضرورة أن يكون عضو حالي في البرلمان ويتوقع أن يبقى نائباً في البرلمان طوال فترة رئاسة الاتحاد (في هذه الحالة، 2020-2023). وتاريخياً، كان رؤساء الاتحاد البرلماني الدولي قادة سياسيين بارزين، يحظون باحترام كبير على الصعيد الوطني والدولي، وملتزمين التزاماً راسخاً بالقيم والمبادئ الأساسية للاتحاد - ولا سيما تعزيز الديمقراطية وحقوق الإنسان وسيادة القانون - وقادرين على استثمار وقت وطاقة كبيرين في الاضطلاع بفعالية بمنصب رئيس الاتحاد.

وبما أن الاتحاد البرلماني الدولي يقوم بدور مهم جداً في الحوار والتفاهم السياسيين داخل الأمم وفيما بينها، يتوقع أن يكون رئيس الاتحاد وسيطاً ويمد الجسور، ويتصرف بلباقة ومصداقية واحترام تجاه عضوية الاتحاد البرلماني الدولي بكل تنوعها. ويُدعى إلى التفاعل بانتظام مع رؤساء الدول والحكومات، ورؤساء البرلمانات، والأمين العام للأمم المتحدة،

¹ تجدون اللائحة الكاملة لرؤساء الاتحاد البرلماني الدولي على الرابط التالي
<https://www.ipu.org/about-ipu/structure-and-governance/president>



وغيرهم من المسؤولين الرفيعين المستوى. وينبغي أن يتمتع في الحالة المثالية بإلمام جيد بإحدى اللغات الرسمية للاتحاد البرلماني الدولي على الأقل: الإنجليزية أو الفرنسية. والاتحاد البرلماني الدولي، بصفته منظمة تراعي الفوارق بين الجنسين، يولي أهمية كبيرة أيضاً للمساواة بين الجنسين وتمكين المرأة سياسياً على جميع المستويات.

ومن المتوقع أن يعرب المرشحون عن اهتمامهم بالترشح لمنصب رئيس الاتحاد البرلماني الدولي من خلال رسالة رسمية موجهة إلى الأمين العام للاتحاد، بحلول الموعد النهائي في 18 تشرين الأول/أكتوبر. وينبغي أن تؤكد الرسالة على المهارات والكفاءات الرئيسية للمرشح ورؤيته لتعزيز الخطة الاستراتيجية للاتحاد البرلماني الدولي، وينبغي أن تكون مصحوبة بسيرة ذاتية موجزة، ويمكن للمرشح أن يقدم الترشيحات مباشرة، أو من قبل برلمان عضو أو مجموعة من البرلمانات، أو من مجموعة جيوسياسية واحدة أو أكثر.

وفي حين أن ذلك ليس شرطاً رسمياً، فمن المتوقع عملياً أن يتمكن المرشحون لمنصب الرئيس من الاعتماد على الدعم المالي والمادي الذي يقدمه برلمانهم في تولي رئاسة الاتحاد البرلماني الدولي.





Inter-Parliamentary Union
For democracy. For everyone.

206th session of the Governing Council (Extraordinary virtual session) 1–4 November 2020

Governing Council
Item 5

CL/206/5-Inf-rev
7 September 2020

Note on the submission of candidatures for the IPU Presidency

At its meeting of 26 June 2020, the IPU Executive Committee decided that, in light of the impossibility of holding a physical Assembly in 2020, it would instead convene a **virtual session of the Governing Council from 1 to 4 November 2020**. That session would be called on to take decisions on pressing matters pertaining to the functioning of the IPU, including the election of a new President for the Organization.

This note sets out information, including as contained in the Statutes and Rules of the IPU, on the nature and process for the election of the President. It has been complemented by the relevant decisions of the Executive Committee.

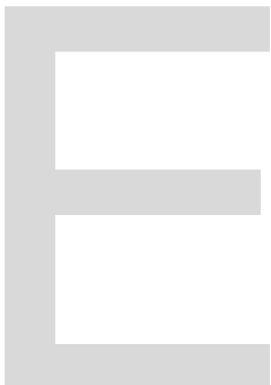
The President of the Inter-Parliamentary Union is the political head of the organization. The President chairs the Governing Council and the Executive Committee, which in turn guide and monitor all aspects of IPU work. The President chairs IPU statutory meetings and represents the organization at global events.

The Council elects the IPU President for a term of three years. According to the IPU Statutes and Rules, “*the retiring President shall not be eligible for re-election for three years and shall be replaced by a person belonging to another Parliament. An endeavour will be made to ensure a regular rotation between the different geopolitical groups*”.

The provisions relating to the President are contained in Article 19 of the IPU Statutes and Rules 6 to 11 of the Governing Council Rules. They are supplemented by practice as it has evolved over the years. The IPU President must be a sitting member of parliament for the duration of his or her term in office.

The principle of regional rotation is generally observed. Over the past twenty years, the Presidency of the IPU has been exercised by prominent MPs from Egypt (Arab Group, 1994–1997), Spain (Twelve Plus Group, 1997–1999), India (Asia-Pacific Group, 1999–2002), Chile (Group of Latin America and the Caribbean, 2002–2005), Italy (Twelve Plus Group, 2005–2008), Namibia (African Group, 2008–2011), Morocco (Arab Group, 2011–2014), Bangladesh (Asia-Pacific Group, 2014–2017), and Mexico (Group of Latin America and the Caribbean, 2017–2020).¹

¹ The full list of IPU Presidents can be found at <https://www.ipu.org/about-ipu/structure-and-governance/president>.



There are no formal requirements for candidates for the IPU President, other than the fact that he/she is a sitting member of parliament (MP) expecting to remain an MP for the duration of the term of IPU President (in this case, 2020–2023). Historically, IPU Presidents have been outstanding political leaders, well respected nationally and internationally, firmly committed to the core IPU values and principles – in particular the promotion of democracy, human rights and the rule of law – and able to invest significant time and energy in effectively carrying out the high office of IPU President.

As the IPU is playing an increasingly important role in political dialogue and understanding within and among nations, the IPU President is expected to be a mediator and bridge-builder, exercising tact, credibility and respect for the IPU membership in all its diversity. He/she is called upon to regularly interact with Heads of State and Government, Speakers of parliament, the UN Secretary-General and other high-level officials. He/she should ideally have a good command of at least one of the official languages of the IPU: English or French. As a gender-sensitive organization, the IPU also attaches great importance to gender equality and the political empowerment of women at all levels.

Candidates are expected to express their interest in running for the position of IPU President through a formal letter addressed to the IPU Secretary General, by the deadline of 18 October. The letter should underscore the key skills and competencies of the candidate and their vision for promoting the strategic plan of the IPU, and it should be accompanied by a brief CV. Candidatures may be submitted by the candidate directly, by a Member Parliament or group of parliaments, or by one or more geopolitical groups.

While not a formal requirement, in practice it is expected that the candidates for the post of President can count upon the financial and material support of their respective Parliament in the exercise of the IPU Presidency.